

Agenda – Y Pwyllgor Deisebau

Lleoliad: I gael rhagor o wybodaeth cysylltwch a:
Ystafell Bwyllgora 1 – y Senedd Graeme Francis – Clerc y Pwyllgor
Dyddiad: Dydd Mawrth, 21 Mawrth Kath Thomas – Dipwrwy Glerc
2017 0300 200 6565
Amser: 08.50 SeneddDeisebau@cynulliad.cymru
Rhag-gyfarfod (08.50 – 09.00)

1 Cyflwyniad, ymddiheuriadau, dirprwyon a datganiadau o fuddiant
(Tudalennau 1 – 21)

2 Deisebau newydd

2.1 P-05-745 Mwy o Darpariaeth ar gyfer Chwaraeon Moduro Oddi ar y Ffordd
(Tudalennau 22 – 29)

2.2 P-05-746 Cludiant Ysgol am Ddim i Holl Blant Cymru
(Tudalennau 30 – 33)

2.3 P-05-747 Cynnal Profion TB ar Wartheg
(Tudalennau 34 – 43)

3 Y wybodaeth ddiweddaraf am ddeisebau blaenorol

lechyd

3.1 P-04-479 Deiseb Adran Pelydr-X ac Uned Man Anafiadau Ysbyty Tywyn
(Tudalennau 44 – 49)

3.2 P-05-697 45,000 o Resymau Pam bod ar Gymru Angen Strategaeth ar Dementia
(Tudalennau 50 – 51)

3.3 P-05-732 Amseroedd Aros Annerbyniol ar gyfer Cleifion y GIG yn Adran Damweiniau ac Achosion Brys Wrecsam Ysbyty Wrecsam Maelor
(Tudalennau 52 – 54)



Addysg

3.4 P-04-576 Caniatáu i Blant yng Nghymru Gael Gwyliau Teuluol yn Ystod Tymor yr Ysgol

(Tudalennau 55 – 56)

3.5 P-04-628 P-04-628 Mynediad at Iaith Arwyddion Prydain i bawb

(Tudalennau 57 – 62)

3.6 P-05-727 Arian i dalu ffi cofrestru Cyngor y Gweithlu Addysg ar ran Gweithwyr Cymorth Dysgu mewn Ysgolion

(Tudalennau 63 – 69)

Economi a'r Seilwaith

3.7 P-05-701 Gwelliannau i Ddiogelwch y Ffordd ar Hyd Cefnffordd yr A487 Rhwng Aberteifi ac Aberystwyth, i Gynnwys Mannau Pasio

(Tudalennau 70 – 72)

3.8 P-05-721 Deiseb Terfyn Cyflymder Penegoes

(Tudalennau 73 – 74)

Gymunedau a Phlant

3.9 P-05-734 Gwahardd Codi Ffioedd Asiant Gosod ar Denantiaid

(Tudalennau 75 – 76)

4 Sesiwn dystiolaeth – P-05-710 Sicrhau y gall Pobl Anabl Ddefnyddio Trafnidiaeth Gyhoeddus Pryd Bynnag y Bo'i Hangen Arnynty

(Tudalennau 77 – 90)

09:20 – 10:00

Panel 1 – Gweithredwyr Gwasanaethau Rheilffyrdd

- Rheilffordd y Great Western – Joe Graham, Cyfarwyddwr Sicrwydd Busnes.
- Trenau Arriva Cymru – Barry Lloyd, Pennaeth Profiad y Cwsmer a Geraint Morgan, Rheolwr Materion Cymunedol.
- Network Rail – Margaret Hickish MBE, Rheolwr Mynediad a Chynhwysiant.

10:05 – 10:45

Panel 2 – Gweithredwyr Gwasanaethau Bysiau a Chynrychiolwyr y Diwydiant

- Cydffederasiwn Cludiant Teithwyr Cymru – John Pockett, Cyfarwyddwr.
- First Cymru – Justin Davis, Rheolwr Gyfarwyddwr.
- Bws Caerdydd – Cynthia Ogbonna, Rheolwr Gyfarwyddwr.

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon

Eitem 2.1

P-05-745 Mwy o Darpariaeth ar gyfer Chwaraeon Moduro Oddi ar y Ffordd

Cyflwynwyd y ddeiseb hon gan Jonathan Barrett ar ôl casglu 318 llofnod.

Geiriad y ddeiseb

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i ddarparu mwy o gymorth drwy Gyfoeth Naturiol Cymru i wneud darpariaeth ar gyfer beiciau modur oddi ar y ffordd. Ymhellach, gofynnwn am i'r Cynulliad bennu cyfeiriad ar gyfer awdurdodau lleol a'r heddlu yn unol â Grŵp Moduron Oddi ar y Ffordd Cymru. Yn olaf, gofynnwn am i Weinidogion gyfarfod â rhai o'r bobl sy'n ymwneud â darpariaeth oddi ar y ffordd i drafod y cymorth a geisir gennym.

Gwybodaeth ychwanegol

Mae'r defnydd o "feiciau modur oddi ar y ffordd" yn bwnc sydd wedi hollti barn yng Nghymru yn aml, gyda rhai o blaid ac eraill yn erbyn. O ganlyniad i hyn, mae nifer o'r rhai sy'n defnyddio ffyrdd yn gyfreithlon wedi cael eu pardduo, ac ni wahaniaethwyd rhwng y defnyddwyr cyfreithlon a'r rhai sy'n reidio'n wrthgymdeithasol.

Mae cerbydau oddi ar y ffordd yn werth miliynau o bunnoedd bob blwyddyn i economi Cymru. Yn 2002, cynhaliodd yr Undeb Awtofeicio arolwg ar ran Cyngor Rhondda Cynon Taf ac amcangyfrifwyd bod 10,000 o feiciau a cherbydau oddi ar y ffordd yn cael eu defnyddio yn ardal y cyngor hwnnw. Mae busnesau lleol yn gweld cynnydd cyson bob blwyddyn yn y defnydd o feiciau. Yn achos y rhan fwyaf, ceisir ymhél â'r gamp yn gyfreithiol, ond mae'r ffaith bod cyn lleied o leoliadau, a'r gostyngiad yn nifer y cilffyrdd sydd ar agor i unrhyw draffig, yn golygu bod nifer gynyddol yn methu â chadw at y gyfraith. Yn y sefyllfa sydd ohoni, mae'r heddlu yn aml yn targedu defnyddwyr oddi ar ffordd, gan gynnwys y rhai sy'n ymddwyn yn gyfreithiol ac yn gyfrifol.

Mae Grŵp Moduron Oddi ar y Ffordd Cymru, sy'n cynghori'r Cynulliad, yn ogystal â phob un o'r 22 awdurdod lleol a'r pedwar gwasanaeth heddlu yng Nghymru, wedi dod i'r casgliad mai dull triphlyg o addysg, gorfodaeth a darpariaeth yw'r unig ffordd o roi stop ar weithgarwch anghyfreithlon. Er bod addysg a gorfodi yn digwydd yn rheolaidd, ymddengys mai ychydig iawn sy'n cael ei ddarparu ar gyfer defnyddwyr moduron oddi ar y ffordd. Ar hyn o bryd, yn ne Cymru, un trac motocrós sydd yn agored i'r cyhoedd. Mae hynny'n annigonol, ac ar gyfer beicwyr

motocrós yn unig y mae'r ddarpariaeth honno. Mae llawer o'r cilffyrdd sydd ar agor i unrhyw draffig yn cael eu cau neu eu gwneud yn destun Gorchmynion Rheoleiddio Traffig, ac mae mentrau i wneud darpariaeth yn cael eu hatal gan yr heddlu neu gan Cyfoeth Naturiol Cymru.

Drwy greu manau ar gyfer beicio modur oddi ar y ffordd, gellid lleihau yn aruthrol y defnydd gwrthgymdeithasol o feiciau modur. Ym Merthyr Tudful, creodd Cyfoeth Naturiol Cymru drac beicio mynydd pwrpasol a ddenodd 66,000 o ymwelwyr yn y flwyddyn gyntaf.

Etholaeth a Rhanbarth y Cynulliad

- Pen-y-Bont ar Ogwr
- Gorllewin De Cymru

Deiseb: P-05-745 Mwy o ddarpariaeth ar gyfer chwaraeon moduro oddi ar y ffordd

Y Pwyllgor Deisebau | 21 Mawrth 2016
Petitions Committee | 21 March 2016

Papur briffio gan y Gwasanaeth Ymchwil:

Rhif y ddeiseb: P-05-745

Teitl y ddeiseb: **Mwy o ddarpariaeth ar gyfer chwaraeon moduro oddi ar y ffordd**

Testun y ddeiseb:

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i ddarparu mwy o gymorth drwy Gyfoeth Naturiol Cymru i wneud darpariaeth ar gyfer beiciau modur oddi ar y ffordd. Ymhellach, gofynnwn am i'r Cynulliad bennu cyfeiriad ar gyfer awdurdodau lleol a'r heddlu yn unol â Grŵp Moduron Oddi ar y Ffordd Cymru. Yn olaf, gofynnwn am i Weinidogion gyfarfod â rhai o'r bobl sy'n ymwneud â darpariaeth oddi ar y ffordd i drafod y cymorth a geisir gennym.

Gwybodaeth ychwanegol

Mae'r defnydd o "feiciau modur oddi ar y ffordd" yn bwnc sydd wedi hollti barn yng Nghymru yn aml, gyda rhai o blaid ac eraill yn erbyn. O ganlyniad i hyn, mae nifer o'r rhai sy'n defnyddio ffyrdd yn gyfreithlon wedi cael eu pardduo, ac ni wahaniaethwyd rhwng y defnyddwyr cyfreithlon a'r rhai sy'n reidio'n wrthgymdeithasol.

Mae cerbydau oddi ar y ffordd yn werth miliynau o bunnoedd bob blwyddyn i economi Cymru. Yn 2002, cynhaliodd yr Undeb Awtofeicio arolwg ar ran Cyngor Rhondda Cynon Taf ac amcangyfrifwyd bod 10,000 o feiciau a cherbydau oddi ar y ffordd yn cael eu defnyddio yn ardal y cyngor hwnnw. Mae busnesau lleol yn gweld cynnydd cyson bob blwyddyn yn y defnydd o feiciau. Yn achos y rhan fwyaf, ceisir ymhél â'r gamp yn gyfreithiol, ond mae'r ffaith bod cyn lleied o leoliadau, a'r gostyngiad yn nifer y cilffyrdd sydd ar agor i unrhyw draffig, yn golygu bod nifer gynyddol yn methu â chadw at y gyfraith. Yn y sefyllfa sydd ohoni, mae'r heddlu yn aml yn targedu defnyddwyr oddi ar ffordd, gan gynnwys y rhai sy'n ymddwyn yn gyfreithiol ac yn gyfrifol.

Mae Grŵp Moduron Oddi ar y Ffordd Cymru, sy'n cynghori'r Cynulliad, yn ogystal â phob un

o'r 22 awdurdod lleol a'r pedwar gwasanaeth heddlu yng Nghymru, wedi dod i'r casgliad mai dull triphlyg o addysg, gorfodaeth a darpariaeth yw'r unig ffordd o roi stop ar weithgarwch anghyfreithlon. Er bod addysg a gorfodi yn digwydd yn rheolaidd, ymddengys mai ychydig iawn sy'n cael ei ddarparu ar gyfer defnyddwyr moduron oddi ar y ffordd. Ar hyn o bryd, yn ne Cymru, un trac motocrós sydd yn agored i'r cyhoedd. Mae hynny'n annigonol, ac ar gyfer beicwyr motocrós yn unig y mae'r ddarpariaeth honno. Mae llawer o'r cilffyrdd sydd ar agor i unrhyw draffig yn cael eu cau neu eu gwneud yn destun Gorchmynion Rheoleiddio Traffig, ac mae mentrau i wneud darpariaeth yn cael eu hatal gan yr heddlu neu gan Gyfoeth Naturiol Cymru.

Drwy greu manau ar gyfer beicio modur oddi ar y ffordd, gellid lleihau yn aruthrol y defnydd gwrthgymdeithasol o feiciau modur. Ym Merthyr Tudful, creodd Cyfoeth Naturiol Cymru drac beicio mynydd pwrpasol a ddenodd 66,000 o ymwelwyr yn y flwyddyn gyntaf.

Y cefndir

Grŵp Llywio Moduro Oddi ar y Ffordd Cymru

Mae Grŵp Llywio Moduro Oddi ar y Ffordd Cymru (WORMS) yn cael ei weinyddu gan sefydliad [Cyfoeth Naturiol Cymru \(NRW\)](#). Mae'n cynnwys unigolion a sefydliadau sydd â budd yn y maes hwn, fel beicwyr modur, cynrychiolwyr awdurdodau lleol ac awdurdodau'r parciau cenedlaethol, ac eraill sydd â diddordeb. Mae'r grŵp yn cyfarfod i rannu profiadau ac arfer gorau mewn perthynas â thri phrif faes:

- Gorfodi cyfreithiau presennol mewn modd effeithiol;
- Darparu/rheoli cyfleoedd priodol; a
- Hyrwyddo defnydd cyfrifol ac addysg.

Yn ôl gwefan Cyfoeth Naturiol Cymru, mae'r grŵp yn cwrdd sawl gwaith y flwyddyn. Fodd bynnag, mae llythyr Ysgrifennydd y Cabinet (gweler isod) yn dweud nad yw'r grŵp wedi cwrdd ers 2014.

Cilffyrdd Sydd ar Agor i Unrhyw Draffig

Hawliau tramwy cyhoeddus yw cilffyrdd sydd ar agor i unrhyw draffig. Maent ar agor i gerddwyr, beicwyr, marchogion, cerbydau a dynnir gan geffylau a cherbydau modur.

Mae *Deddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984* yn caniatáu i awdurdodau lleol gyfyngu ar y defnydd o briffyrdd, neu wahardd neu reoleiddio'r defnydd hwn (gan gynnwys hawliau tramwy), a hynny drwy ddefnyddio Gorchmynion Rheoleiddio Traffig. Gellir defnyddio gorchmynion parhaol, gorchmynion dros dro neu orchmynion arbrefol, a gellir eu cymhwyso drwy'r flwyddyn neu ar adegau penodol o'r flwyddyn.

Safbwynt Cyfoeth Naturiol Cymru o ran darparu ar gyfer beicio modur oddi ar y ffordd

Mae cynllun gweithredu Cyfoeth Naturiol Cymru ar y Cynllun Galluogi Hamdden a Mynediad Awyr Agored 2015 – 2020 ([PDF 496.0 KB](#)) yn cynnwys y datganiad a ganlyn (Saesneg yn unig):

We will continue to develop our position on motorised recreational activity on our own managed land ... Encompassing our continuing work with the Motor Sports Association, Wales Rally GB etc, and the feasibility of new opportunities.

Camau Gweithredu Llywodraeth Cymru

Ymgynghoriad ar fynediad at yr awyr agored

Yn 2015, cynhaliodd Llywodraeth Cymru ymgynghoriad ar Bapur Gwyrdd o'r enw [Gwella'r cyfleoedd i gael mynediad i'r awyr agored ar gyfer gweithgareddau hamdden cyfrifol \(PDF 318KB\)](#). Roedd yr ymgynghoriad yn cynnwys cwestiwn ynghylch sut y gallai deddfwriaeth daro cydbwysedd gwell rhwng gofynion defnyddwyr cerbydau modur, tîrfeddianwyr a'r amgylchedd naturiol.

Yn ddiweddarach, cyhoeddodd Llywodraeth Cymru [grynodeb o'r ymatebion a gafwyd \(PDF 123KB\)](#) i'r ymgynghoriad. Mewn perthynas â cherbydau modur, mae'n dweud:

Roedd y mwyafrif o'r ymatebion a oedd yn rhoi barn ar fynediad i gerbydau modur, oddi ar y ffordd ac ar hawliau tramwy cyhoeddus, yn negyddol. Fodd bynnag, o'r rhain, nifer bach iawn a oedd yn gwahaniaethu rhwng defnyddio cerbydau yn gyfreithlon ac yn anghyfreithlon. **Awgrymodd nifer y dylid gwahanu defnyddwyr cerbydau modur a defnyddwyr heb fodur, er enghraifft, cyfyngu'r defnydd i dir a reolir gan Cyfoeth Naturiol Cymru, ac ardaloedd coedwigaeth yn benodol.** [Pwyslais y Gwasanaeth Ymchwil]

Ar 13 Chwefror 2017, cyhoeddodd Lesley Griffiths AC, Ysgrifennydd y Cabinet dros yr Amgylchedd a Materion Gwledig, ddatganiad ysgrifenedig o dan y teitl '[Gwella cyfleoedd i gael mynediad at yr awyr agored ar gyfer gweithgareddau hamdden](#)'. Yn y datganiad, dywedodd y byddai'n cynnal ymgynghoriad pellach ar welliannau mewn meysydd allweddol yn dilyn yr ymgynghoriad ar y Papur Gwyrdd, gan gynnwys:

- Sicrhau cysondeb o ran y cyfleoedd sydd ar gael ar gyfer cymryd rhan mewn gwahanol weithgareddau, sut y cyfyngir ar weithgareddau a sut y cânt eu rheoleiddio; a
- Gwella fforymau cynghori presennol a gwella sut y caiff hawliau a chyfrifoldebau mynediad eu cyfathrebu i bawb sydd â diddordeb.

Ni chafwyd unrhyw arwydd ynghylch pryd y bydd yr ymgynghoriad hwnnw'n cael ei gynnal.

Llythyr Ysgrifennydd y Cabinet

Ysgrifennodd Ysgrifennydd y Cabinet at y Pwyllgor ar 15 Chwefror 2017. Dywedodd fod moduro oddi ar y ffordd yn fater emosiynol iawn, a disgrifiodd y mater o ddarparu mynediad ar gyfer beiciau modur oddi ar y ffordd fel a ganlyn (Saesneg yn unig):

Provision in Wales is limited due to a number of factors, including opposition to planning applications for managed tracks and to the recording of rights of way for motorised users. However Natural Resources Wales (NRW) already provides access to many parts of its estate for use by a range of users, including motorcyclists and other off-road vehicles as long as they are road legal, taxed and insured as required.

Yn ogystal, gwnaeth y sylwadau a ganlyn:

- Roedd Grŵp Llywio Moduro Oddi ar y Ffordd Cymru yn grŵp defnyddiol iawn a oedd wedi darparu cyngor ac arbenigedd i Lywodraeth Cymru a Llywodraeth y DU, ond nad oedd wedi cwrdd ers 2014;
- Roedd y Grŵp wedi cyfrannu at y canllawiau ar reoleiddio moduro oddi ar y ffordd a gyhoeddwyd yn 2005. Nid yw'r gyfraith ar foduro oddi ar y ffordd wedi newid ers hynny, ond dywedodd Ysgrifennydd y Cabinet y bydd ei swyddogion yn adolygu'r canllawiau er mwyn sicrhau eu bod yn gyfoes; a
- Bydd ei swyddogion yn cwrdd â'r deisebwyr i drafod eu pryderon ac i wrando ar eu hawgrymiadau ar gyfer cynyddu darpariaeth ar gyfer moduro oddi ar y ffordd.

Camau Gweithredu Cynulliad Cenedlaethol Cymru

Nid yw'r mater hwn wedi cael ei ystyried eto gan y Cynulliad.

Gwneir pob ymdrech i sicrhau bod y wybodaeth yn y papur briffio hwn yn gywir adeg ei gyhoeddi. Dylai darllenwyr fod yn ymwybodol, fodd bynnag, nad yw'r papurau briffio hyn yn cael eu diweddarau na'u diwygio fel arall o reidrwydd i adlewyrchu newidiadau dilynol.

Lesley Griffiths AC/AM
Ysgrifennydd y Cabinet dros yr Amgylchedd a Materion Gwledig
Cabinet Secretary for Environment and Rural Affairs



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-05-745
Ein cyf/Our ref LG/00246/17

Mike Hedges AM
Chair - Petitions Committee
National Assembly for Wales
Cardiff
CF99 1NA

government.committee.business@wales.gsi.gov.uk

15

February 2017

Dear Mike

Thank you for your letter of 31 January, regarding the petition to increase provision for motorsports – Ref. P-05-745.

Off-roading is a very emotive issue. Whilst I am aware of the problems caused by illegal off-road motoring in the countryside I am also mindful of the many responsible users who drive and ride on legitimate routes and are considerate to other users.

Provision in Wales is limited due to a number of factors, including opposition to planning applications for managed tracks and to the recording of rights of way for motorised users. However, Natural Resources Wales (NRW) already provides access to many parts of its estate for use by a range of users, including motorcyclists and other off-road vehicles as long as they are road legal, taxed and insured as required.

With regard to the Wales Off-Road Motors Group (WORMs), this was administered by NRW and attended by a range of off-roading interests, including, representatives from local authorities and National Parks, motorised user groups and motor trade bodies. It was a very useful group when it was established in 2004, providing advice and expertise to the Welsh Ministers and Department for Environment and Rural Affairs. However, the group has not met since 2014.

The WORMs group contributed to guidance on regulating off-road motoring in the countryside published in 2005 by Defra, in partnership with the Welsh Government. Whilst the law regarding off-roading has not changed I will instruct my officials to review this existing guidance to ensure it is up to date.

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:
0300 0604400
Gohebiaeth.Lesley.Griffiths@llyw.cymru
Correspondence.Lesley.Griffiths@gov.wales

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

Tudalen y pecyn 28

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

I will ask officials to meet with those responsible for the petition to discuss their concerns and to listen to any suggestions they may have for increasing the provision for off-roaders.

Regards
Lesley

Lesley Griffiths AC/AM

Ysgrifennydd y Cabinet dros yr Amgylchedd a Materion Gwledig
Cabinet Secretary for Environment and Rural Affairs

Eitem 2.2

P-05-746 Cludiant Ysgol am Ddim i Holl Blant Cymru

Cyflwynwyd y ddeiseb hon gan Rachel Griffiths ar ôl casglu 194 llofnod.

Geiriad y ddeiseb

Rwyf yn cychwyn y ddeiseb hon i holl blant Cymru gael cludiant am ddim i'r ysgol ac oddi yno, lle maent yn byw yn y dalgylch.

Gwybodaeth ychwanegol

Er enghraifft, oherwydd toriadau Llywodraeth y DU i gyllid y sector cyhoeddus a'r angen i'r cyngor wneud arbedion sylweddol o ganlyniad i hynny, mae cyngor Rhondda Cynon Taf bellach yn dymuno codi tâl o £285 y plentyn bob blwyddyn o fis Medi 2016 am eu cludo i'r ysgol ac oddi yno neu £95 i'r rheini sy'n cael prydau ysgol am ddim. Gellid gwneud toriadau mewn mannau eraill e.e. a oes gwir angen planhigion yn y gymuned?

Etholaeth a Rhanbarth y Cynulliad

- Pontypridd
- Canol De Cymru

Papur briffio gan y Gwasanaeth Ymchwil:

Rhif y ddeiseb: P-05-746

Teitl y ddeiseb: **Cludiant ysgol am ddim i bob plentyn yng Nghymru**

Testun y ddeiseb:

Yn dilyn toriadau Llywodraeth y DU i gyllid y sector cyhoeddus a'r angen i'r cyngor sicrhau arbedion sylweddol oherwydd hynny, mae cyngor Rhondda Cynon Taf yn awr yn awyddus i godi tâl o £285 y flwyddyn o fis Medi 2016 ymlaen ar bob plentyn sy'n cael cludiant rhwng ei gartref a'r ysgol, neu £95 ar bob plentyn sy'n cael prydau ysgol am ddim.

Yr wyf yn sefydlu'r ddeiseb hon i holl blant Cymru gael cludiant ysgol am ddim os ydynt yn byw yn nalgylch yr ysgol dan sylw, ac i'r cyngor arbed arian mewn ffyrdd eraill h.y. a oes gwir angen planhigion yn y gymuned?

Cefndir cyfreithiol

Mae [Mesur Teithio gan Ddysgwyr \(Cymru\) 2008](#) yn nodi'r gofynion cyfreithiol i awdurdodau lleol ddarparu cludiant rhwng y cartref a'r ysgol. Hefyd, cyhoeddodd Llywodraeth Cymru ddogfen yn dwyn y teitl [Teithio gan Ddysgwyr - Darpariaeth Statudol a Chanllawiau Gweithredol](#) (Mehefin 2014).

Mae Adran 444 o *Ddeddf Addysg 1996* yn nodi ei bod yn drosedd i rieni beidio â sicrhau bod eu plant yn mynd i'r ysgol yn rheolaidd os ydynt wedi'u cofrestru mewn ysgol. Mae Adran 20 o'r *Mesur Teithio gan Ddysgwyr (Cymru)* yn diwygio adran 444 i ddarparu y bydd gan riant amddiffyniad rhag cael ei erlyn os bydd awdurdod lleol wedi methu â chyflawni, lle

bo angen, ei ddyletswyddau statudol o dan y Mesur i wneud trefniadau teithio i alluogi'r plentyn i fynd i'r ysgol.

Darpariaethau statudol a dewisol

Fel y nodir yn llythyr Ysgrifennydd y Cabinet dros yr Economi a Seilwaith at y Pwyllgor, **rhaid** i awdurdodau lleol ddarparu cludiant am ddim rhwng y cartref a'r ysgol os yw disgybl yn byw rhyw bellter penodol, neu ymhellach, o'r ysgol addas agosaf. Y pellter yw tair milltir neu ragor o'r ysgol uwchradd addas agosaf a dwy filltir yn achos ysgolion cynradd.

Mae gan awdurdodau lleol **bwerau dewisol** hefyd i ddarparu cludiant am ddim rhwng y cartref a'r ysgol. Mae Adran 6 o'r Mesur yn rhoi'r pŵer i awdurdodau lleol wneud unrhyw drefniadau addas, yn eu barn nhw, i ganiatáu i ddysgwyr deithio rhwng eu cartref a'r man lle y cânt addysg neu hyfforddiant. Gallant ddefnyddio'r pŵer hwn mewn perthynas â dysgwyr sy'n byw neu'n astudio yn ardal yr awdurdod.

Fodd bynnag, oherwydd pwysau ar eu cyllideb, mae nifer o awdurdodau lleol yng Nghymru wedi adolygu eu darpariaeth ar gyfer cludiant am ddim rhwng y cartref a'r ysgol yn ystod y blynyddoedd diwethaf.

Rhondda Cynon Taf

Rhwng 2 Mehefin a 28 Gorffennaf 2015, cynhaliodd [Rhondda Cynon Taf ymgynghoriad ynghylch newidiadau arfaethedig i'w bolisi cludiant ysgol](#). Ar 8 Medi 2015, cytunodd Cabinet Rhondda Cynon Taf i ddechrau codi tâl mewn perthynas ag **elfennau dewisol** o'u polisi cludiant ysgol o fis Medi 2016 ymlaen. Fodd bynnag, ar 16 Mawrth 2016, [cafodd y penderfyniad hwn ei wrydroi](#) gan Arweinydd y Cyngor.

Gwybodaeth ystadegol

Ni chaiff ystadegau eu cyhoeddi'n ganolog am nifer y disgyblion sy'n gallu hawlio cludiant am ddim rhwng y cartref ar ysgol ar hyn o bryd a'r disgyblion na all ei hawlio. Yn 2016/17, [cyfanswm y costau a gyllidebwyd ar gyfer cludiant rhwng y cartref a'r ysgol](#) gan awdurdodau lleol Cymru oedd £101,910,000.

Gwneir pob ymdrech i sicrhau bod y wybodaeth yn y papur briffio hwn yn gywir adeg ei gyhoeddi. Dylai darllenwyr fod yn ymwybodol, fodd bynnag, nad yw'r papurau briffio hyn yn cael eu diweddarau na'u diwygio fel arall o reidrwydd i adlewyrchu newidiadau dilynol.

Ken Skates AC/AM
Ysgrifennydd y Cabinet dros yr Economi a'r Seilwaith
Cabinet Secretary for Economy and Infrastructure



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Ein cyf/Our ref KS/00397/17

Mike Hedges AM
Chair - Petitions Committee
National Assembly for Wales
Ty Hywel
Cardiff Bay
CF99 1NA

government.committee.business@wales.gsi.gov.uk

14 February 2017

Dear *Mike,*

Thank you for your letter of 1 February regarding the petition from Rachel Griffiths about free school transport for all children in Wales. I am replying in view of my portfolio responsibilities.

Children receiving primary education at the categories of educational establishment set out in section 3 of the Learner Travel (Wales) Measure 2008 are entitled to free home to school transport if they live 2 miles or further from the nearest suitable school. Secondary learners are also entitled to free home to school transport if they meet the specific eligibility criteria: that they live 3 miles or further from the nearest suitable school or, that the walked route to school is unsafe (even if the learner lives below the statutory distance criteria between home and school).

The Learner Travel (Wales) Measure 2008 sets out the legislative framework governing the provision of home to school transport in Wales. Local authorities are responsible for deciding which school is the nearest suitable school having considered a range of specific criteria, such as age, ability, aptitude, including any learning difficulties. Funding is provided to local authorities through the Revenue Support Grant however it is the responsibility of the local authority to decide how much funding is allocated to each service area, and therein to decide how much funding they allocate for transport services.

Yours ever,
Ken

Ken Skates AC/AM
Ysgrifennydd y Cabinet dros yr Economi a'r Seilwaith
Cabinet Secretary for Economy and Infrastructure

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:
0300 0604400

Gohebiaeth.Ken.Skates@llyw.cymru
Correspondence.Ken.Skates@gov.wales

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

Tudalen y pecyn 33
We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

Eitem 2.3

P-05-747 Cynnal Profion TB ar Wartheg

Cyflwynwyd y ddeiseb hon gan Nigel Bowyer ar ôl casglu 309 llofnod.

Geiriad y ddeiseb

Yr ydym ni, sydd wedi llofnodi isod, yn gwrthwynebu cynnig gan Lywodraeth Cymru i ostwng y cyfnod amser ar gyfer cynnal y profion TB arferol ar wartheg mewn ardaloedd penodol yng Nghymru o 12 mis i 6 mis.

Yr weithred y deisebir amdani: tynnu'r cynig hwn yn ôl, a chynnal y status quo.

Etholaeth a Rhanbarth y Cynulliad

- Mynwy
- Dwyrain De Cymru

Bovine TB Testing

Y Pwyllgor Deisebau | 21 Mawrth 2017

Petitions Committee | 21 March 2017

Research Briefing:

Petition number: P-05-747

Petition title: Bovine TB Testing

Text of petition: We, the undersigned, object to the proposal by the Welsh Assembly, to reduce the interval for routine TB testing of cattle in designated areas of Wales from 12 months to 6 months. Action petitioned for: withdrawal of this proposal, and maintain the status quo.

Background

Bovine TB (bovine tuberculosis) is an infectious and chronic disease caused by *Mycobacterium bovis* and usually affects the lungs and lymph nodes of cattle. In most cases infected cattle are able to transmit the disease before they show signs of being unwell, which may be many months after they are infected. Controlling TB therefore depends on detecting and eliminating infected cattle as early as possible.

The [Welsh Government's TB Dashboard \(PDF 1.2MB\)](#) reports the following figures for Wales for Quarter 3 of 2016:

- 95.3% of Welsh herds were TB free;
- 11, 675 "live herds" in Wales;
- 136 new incidents of TB;
- 205 TB incidents closed;
- 547 open TB incidents (69 fewer than in the previous quarter); and
- 1,894 disclosed animals testing positive to the tuberculin skin test ("reactors").

There was a peak in new herd incidences in 2008–9 with a general downward trend since then. The number of cattle slaughtered has also declined since 2009, but has been increasing since 2013. The [latest statistics for Wales](#) show that in the 12 months to November 2016 9,954 cattle were slaughtered as a result of the disease (compared to 7,658 in the 12 months to November 2015), while 689 herds suffered from a new breakdown (compared to 852 to November 2015).

The Cabinet Secretary for Environment and Rural Affairs [in a written statement](#) (16 January 2016) attributed the rise in the number of cattle slaughtered because of bovine TB as being due to the increased use of the gamma–interferon blood tests. This gamma test is used to complement the other main cattle screening test – the skin test. The gamma test has a high level of sensitivity and is designed to improve detection and elimination. The Cabinet Secretary stated “t is my aim to keep the number of cattle slaughtered because of TB to the minimum...We will continue to use the gamma test strategically where we can make the best use of it to complement our other controls”.

Welsh Government Consultation

The Welsh Government has recently consulted on ‘[A Refreshed TB Eradication Programme](#)’. The consultation ran from 18 October 2016 to 10 January 2017. Amongst a suite of proposals, the Welsh Government set out its new regionalised approach to tackling bovine TB. In the consultation the Welsh Government set out that a regional approach would allow it to:

- Apply different controls in different areas depending on the disease situation and risk in that area; and
- Set realistic targets by which each area can progress towards achieving Officially TB Free (OTF) status.

The consultation document stated that Wales can be divided into three broad TB incidence categories; low, intermediate and high (see figure 1 below taken from the consultation document). The criteria for each area are:

- Low TB Area: The area where less than 0.2% of herds have had a TB incident in a year;
- Intermediate TB Area: The areas where less than 5% but more than 0.2% of herds have had a TB incident in a year; and
- High TB Area: The areas where more than 5% of herds have had a TB incident in a year.

In evidence to the Climate Change, Environment and Rural Affairs Committee on 14 December 2016, the Cabinet Secretary stated that the regionalisation concept was not being consulted upon as it is an evidence-based approach.

In relation to **cattle measures**, the consultation states that these are aimed at limiting and mitigating against the spread of infection between cattle. The proposed surveillance and control measures, e.g. movement testing and restrictions, can be seen in the table below that summarises all proposed action in each of the three TB areas.

	Low TB Area	Intermediate TB Area(s)	High TB Area(s)
Surveillance testing	Annual (high risk herds- 6 monthly)	Annual (high risk herds- 6 monthly)	Six monthly
Pre-Movement Testing (PrMT)	No	Yes	Yes
Post-Movement Testing (PoMT)	Yes	Yes	No
Mandatory Interferon Gamma Testing (IFN-y)	New breakdowns	New breakdowns	Chronic breakdowns
Standard Inconclusive Reactor (IRs) (in OTFW¹)	Re-tested using IFN-y, clear tested animals restricted to their herd	Re-tested using IFN-y, clear tested animals restricted to their herd	Slaughtered as reactors
Severe IRs (in OTFW)	2 x IRs slaughtered as reactors	2 x IRs slaughtered as reactors	2 x IRs slaughtered as reactors, clear tested restricted to their herd
Breakdown management	No change	No change	Clearing test not to be used as PrMT

¹ Officially TB Free Withdrawn

Biosecurity Improvement Notices	No change	No change	OTFW breakdowns
Approved Finishing Unit (AFUs)	Not permitted	Indoor only	Indoor only
Exempt Finishing Unit (EFUs)	Indoor only or not permitted	Indoor only	Indoor only
Cymorth TB (Support for affected farmers)	Breakdown farms (one off visit for all)	Breakdown farms	All farms
Badgers	Monitor the level of infection	Encourage vaccination (when available)	Explore and develop ways to break the transmission cycle between cattle and badgers where it can be demonstrated badgers are contributing to the problem in chronic herd breakdowns.

Figure 2: Welsh Government proposals for regional approach

Source: Annex B of the Welsh Government TB consultation document

The frequency of testing proposed in the consultation varies depending on whether it is a low, intermediate or high TB area. For low and intermediate areas the consultation proposes annual surveillance testing (and for high risk herds, six monthly testing). For high TB areas surveillance testing will be on a six monthly basis. The consultation sets out that this proposed approach is based on risk and the epidemiological evidence of the disease situation in each area.

Welsh Government action

The *Tuberculosis (Wales) Order 2010 (as amended)*, made under the [Animal Health Act 1981](#), confers powers relating to the prevention of the spread of bovine TB in cattle, including provision for testing and movement of animals.

In her letter to the Chair of the Petitions Committee, the Cabinet Secretary for Environment and Rural Affairs set out the rationale for the proposed new approach to TB testing in certain parts of Wales:

In areas of high TB incidence and in herds which are of higher risk of becoming infected, it is of paramount importance to get a step ahead of the disease, find it quickly and stop it spreading, both within the herd and to other herds. **A stringent and robust testing regime is, therefore, an essential component of an eradication programme.** That is why I felt it was necessary to consult on an **enhanced routine testing regime in those herds which are at greatest risk of having a TB breakdown.**

The Welsh Government is yet to publish its summary of consultation responses, or a new TB eradication strategy. The Cabinet Secretary says that she will be making a statement on the refreshed TB eradication programme in **early May**, having carefully considered the consultation responses.

National Assembly for Wales action

The Climate Change, Environment and Rural Affairs Committee has recently undertaken an inquiry into Bovine TB, holding [evidence sessions](#) in November and December 2016, and is due to report in the Summer Term. In her [evidence to the Committee](#), Dr Malla Hovi from the UK Government Department for Environment, Food and Rural Affairs (DEFRA) set out that in 2015 it changed its approach to testing in its Low Risk, High Risk and Edge Areas, outlining that different areas have different testing regimes:

We introduced successfully at the beginning of 2015 six-monthly testing in some of the high-risk parts of the edge, and we've seen very beneficial impacts of that six-monthly testing.

...in low-risk areas we're only doing four-yearly routine surveillance testing, exactly like Scotland did before they went official TB free [...] Two independent universities modelled the testing regime or the surveillance regime, and they came to a conclusion, both independently, that there was no disease control benefit from extending the annual testing across low-risk areas.

There was a [Plenary debate on Bovine TB](#) on 28th October 2016. The debate called on the Welsh Government:

...to take decisive action to tackle bovine TB by committing to use the most effective measures to control and eradicate bovine TB and **ensuring that testing and movement restrictions are proportionate to the disease status of an area.**

In response to the debate, the Cabinet Secretary attributed the reduction in TB breakdowns to, amongst other aspects, better targeting of testing:

I support the motion proposed today, and believe the only way to tackle this issue is to use a combination of the most appropriate and effective measures, proportionate the different risk areas in Wales. All measures applied must be supported by firm evidence and veterinary risk assessment, focusing on all routes of transmission, not just transmission from wildlife reservoirs, which seems to receive all the attention.

Every effort is made to ensure that the information contained in this briefing is correct at the time of publication. Readers should be aware that these briefings are not necessarily updated or otherwise amended to reflect subsequent changes.

Lesley Griffiths AC/AM
Ysgrifennydd y Cabinet dros yr Amgylchedd a Materion Gwledig
Cabinet Secretary for Environment and Rural Affairs



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-05-747
Ein cyf/Our ref LG/00349/17

Mike Hedges AM
Chair - Petitions Committee
National Assembly for Wales
Ty Hywel
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

government.committee.business@wales.gsi.gov.uk

23

February 2017

Dear Mike

Thank you for your letter of 14 February regarding a petition opposing the proposal to implement a 6 monthly TB testing policy for cattle herds in certain parts of Wales.

A consultation on a refreshed TB Eradication Programme closed on 10 January. The consultation sought views on a number of proposals, including the measures to be deployed as part of a regional approach to TB eradication in Wales. One proposed measure was the change from annual herd testing to six monthly testing for all herds in High TB Areas, areas defined according to TB incidence. Another proposal was to six monthly test high risk herds (as identified by set criteria) in Low and Intermediate TB Areas.

In areas of high TB incidence and in herds which are of higher risk of becoming infected, it is of paramount importance to get a step ahead of the disease, find it quickly and stop it spreading, both within the herd and to other herds. A stringent and robust testing regime is, therefore, an essential component of an eradication programme. This is why I felt it was necessary to consult on an enhanced routine testing regime in those herds which are at greatest risk of having a TB breakdown.

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:
0300 0604400

Gohebiaeth.Lesley.Griffiths@llyw.cymru
Correspondence.Lesley.Griffiths@gov.wales

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

Tudalen y pecyn 42

A substantial number of representations were received in response to the consultation and I will carefully be considering these responses before making further decisions on the way forward. I will be making a statement on the refreshed TB eradication Programme in early May.

Regards
Lesley

Lesley Griffiths AC/AM

Ysgrifennydd y Cabinet dros yr Amgylchedd a Materion Gwledig
Cabinet Secretary for Environment and Rural Affairs

Eitem 3.1

P-04-479 Deiseb Adran Pelydr-X ac Uned Man Anafiadau Ysbyty Tywyn

Geiriad y ddeiseb:

Galwn ar y Cynulliad Cenedlaethol dros Gymru i annog y Llywodraeth Gymraeg i atal diddymu a chwtogi ar y gwasanaethau Adran Pelydr-X ac Uned Man Anafiadau Ysbyty Tywyn fel mater o frys.

Prif ddeisebydd: Tywyn & District Health Care Action Group

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 14 Mai 2013

Nifer y llofnodion : 4486



GIG
CYMRU
NHS
WALES

Bwrdd Iechyd Prifysgol
Betsi Cadwaladr
University Health Board

Block 5, Carlton Court
St Asaph Business Park
St Asaph
Denbighshire
LL17 0JG

Mike Hedges AM
Chair
National Assembly for Wales
Cardiff Bay
Cardiff
CF991 NA

Ein cyf / Our ref: GD/FfJ/CR/2893/625

Eich cyf / Your ref:

☎: 01745 586384

Gofynnwch am / Ask for:

Dyddiad / Date: 9th February 2017

Dear Mr Hedges

Re: P-04-479 Tywyn Hospital X-ray & Minor Injuries Petition

Thank you for your letter dated 1 February 2017 requesting a response to the latest comments from the petitioner and the latest position in relation to access to minor injuries services in the Tywyn area, including outside of the opening hours of Tywyn Hospital. I apologise that there has been no response from the Health Board to this question put by the Petition Committee in 2015. I hope that this letter provides the clarity you are seeking.

Brief Background

The drive behind the changes to community services proposed by the Health Care in North Wales is Changing strategy (2012), was the aim to provide consistent and sustainable healthcare services with the same opening times within 40 minutes' drive for as many people as possible in North Wales.

The strategy designated ten hospitals as "hubs" in local areas, where a broad range of services could be delivered consistently and safely. Using these hospitals as the "hubs" means that services such as X-ray and Minor Injuries are available within 40 minutes' drive for nearly all of the population in North Wales. In North West Wales minor injuries services are provided at each of the "hubs" seven days a week (8am to 8pm currently) and X-ray services are available five days per week Monday to Friday.

With regard to the community of Tywyn, the nearest hub is Dolgellau and Barmouth Hospital, which is a 19 mile journey taking 31 minutes. It was agreed that, in addition to the hub arrangement being in place, Tywyn MIU would stay open for a reduced period in recognition of the rurality of the area. The opening period would be increased at peak seasonal times. Both of these factors reflected the low level of use of the MIU. The Tywyn Minor Injury Unit currently sees on average 3 to 4 patients per day.

In terms of providing a response to the Petition Committee's question of how BCUHB has addressed the CHC's recommendation of providing the population of Tywyn with a strategy for accessing alternative Minor Injuries Services outside the opening hours of Tywyn Memorial Hospital, this is outlined below:

Tywyn Area – Access to Minor Injury Services



GIG
CYMRU
NHS
WALES

Bwrdd Iechyd Prifysgol
Betsi Cadwaladr
University Health Board

- The Minor Injuries Unit (MIU) in Tywyn Hospital is open 7 days per week from April to September 10am to 6pm and 5 days per week from October to March.
- The Health Board also has a LES (Local Enhanced Service) in place with the Tywyn GP Practice for the provision of minor injury services (five days per week).
- Dolgellau Hospital MIU (nearest hospital hub is 31 minutes away) is open 7 days per week from 8am to 8pm. The MIU opening hours will be extended from 1st April 2017 in Dolgellau Hospital initially until 10pm and within a couple of months until midnight 7 days per week on a permanent basis. There is a telehealth link to ED in the Dolgellau MIU for specialist doctor opinion, as and when required.
- Outside of Tywyn MIU's opening hours, there is local access to MIU services in Dolgellau Hospital until 8pm 7 days per week and from 1st April 2017 until 10pm and subsequently until midnight seven days per week.
- Outside of Dolgellau MIU's opening hours i.e. between 8pm and 8am currently (and between midnight and 8am in due course), people in Tywyn and across North Wales wishing to access alternative Minor Injuries Services have the following choices:
 - Self care or review / follow-up with GP / MIU following day
 - Telephone NHS Direct for advice
 - Present at the nearest Emergency Department
- Those in need of a minor illness service out of hours of course should contact GP Out of Hours – nearest OOH Doctor is located in Dolgellau Hospital.

In terms of communicating the routes of access to local minor injuries services in the Tywyn area, the Health Board will publicise the above in Tywyn Medical Centre and within Tywyn Hospital and MIU.

The Health Board is continuing to work closely with GP Out of Hours services, Welsh Ambulance Service and Community Nursing services to ensure there is an appropriate, integrated community response available at all times.

I trust that this covers the issues raised in your letter by the petitioner.

Yours sincerely

Gary Doherty
Prif Weithredwr / Chief Executive

Kayleigh Driscoll
Petition's Committee Deputy Clerk
Chamber and Committee Services Wales
National Assembly for Wales

Miss Jennifer Windsor
South Meirionnydd Older People's Forum
Sunnyside, Corbett Avenue, LL36 0DF,
Tywyn, Gwynedd.
14th March 2017

Re Petition P04-479 Tywyn Memorial Hospital X-ray and Minor Injuries Unit Petition.

Dear Kayleigh,

Thank you for sending to me a copy of the correspondence which you received from Gary Doherty, Chief Executive, Betsi Cadwaladr University Health Board.

We feel that the correspondence has provided comprehensive information regarding the drive behind the changes that were proposed to the provision of Health Care in North Wales during 2012. In terms of providing a response to the Petition Committee's question of how the Health Board have addressed the CHC's recommendation of providing the Population of Tywyn with a strategy for accessing alternative Minor Injuries Services outside the opening hours of Tywyn Memorial Hospital, we are pleased to say that we are satisfied that this question has been answered in the outline of Access to Services which has been provided by the Health Board in this correspondence. We are pleased to see that the opening hours of the Minor Injuries Unit are defined and that there is an increase of availability of the Service during the peak season when it is usual to expect a rather large increase in the local population.

We are pleased to note that the Health Board has a (Local Enhanced Service) in place with the GP's Practice for the provision of Minor Injuries Service (five days per week)

We are pleased to be notified that the nearest Hospital Hub which provides a Minor Injuries Service outside the opening hours of Tywyn Hospital will have its opening hours extended on a permanent basis.

We are extremely pleased and very grateful that the Health Board will now communicate the routes of access to Minor Injuries Services to the population through publicising in Tywyn Medical Centre and within Tywyn Hospital and the Minor Injury Unit as it has long been an issue of concern locally. We would like to politely request a notification when the publications are in place.

We would like to extend our grateful thanks and appreciation to the Petition's Committee for the work that it has undertaken, on our behalf, in order to receive this considered response from Betsi Cadwaladr Health Board.

We consider that we are very fortunate that Tywyn Memorial Hospital has been regenerated to the extent that it has been and that the Community has been able to retain the X-ray Unit and the Minor Injuries as part of its consistent and sustainable Health Care Services.

Yours Sincerely, Miss Jennifer Windsor (Lead Petitioner)
South Meirionnydd Older People's Forum.

Eitem 3.2

P-05-697 – 45,000 o Resymau Pam bod ar Gymru Angen Strategaeth ar Dementia

Cyflwynwyd y ddeiseb hon gan Alzheimer's Society ar ôl casglu 5,861 llofnod.

Geiriad y ddeiseb

Rydym yn galw ar Lywodraeth Cymru i ymrwymo i strategaeth ar ddementia sy'n gwella bywydau pobl sy'n byw â dementia yng Nghymru.

Amcangyfrifir bod yna 45,000 o bobl yn byw â dementia yng Nghymru ar hyn o bryd, ac mae llai na 50% ohonynt wedi derbyn diagnosis ffurfiol. Mae derbyn diagnosis o ddementia'n grymuso pobl i wneud penderfyniadau am y gofal a'r gefnogaeth y maent yn eu derbyn; mae'n agor y drws i gael at wasanaethau a, lle y bo angen, meddyginiaeth.

Fodd bynnag, mae'n debygol iawn bod hyd yn oed y rheiny sydd wedi derbyn diagnosis heb dderbyn y wybodaeth a'r gefnogaeth y mae arnynt eu hangen er mwyn byw'n dda â dementia. Ni dderbyniodd 1 o bob 10 o bobl â dementia yng Nghymru unrhyw gefnogaeth o gwbl yn y flwyddyn gyntaf ar ôl eu diagnosis, gan adael iddynt ymdopi â'u diagnosis ar eu pen eu hunain.

Mae pobl sy'n byw â dementia yng Nghymru yn llai tebygol o dderbyn diagnosis, ac maent yn llai tebygol o gael mynediad at gymorth ar ôl diagnosis na'r rheiny sy'n byw yng ngweddill y Deyrnas Unedig. Mae'n rhaid i hyn newid.

Mae arnom eisiau i Lywodraeth Cymru ddatblygu strategaeth ar ddementia i Gymru, strategaeth sy'n dangos ymrwymiad i wella cyfraddau diagnosis ac sy'n sicrhau'r mynediad at wasanaethau lleol a'r ansawdd gofal y mae pobl sy'n byw â dementia'n ei haeddu.

**P-05-697 45000 Reasons Wales Needs a Dementia Strategy –
Correspondence from the Petitioner to the Committee, 08.03.17**

“We are grateful to the Committee for accepting and discussing the petition and for examining the issues it raised. As a result of the petition, the Welsh Government is now working with Alzheimer’s Society Cymru and with people in Wales affected by dementia to develop a dementia strategy. We are content for the petition to be closed, given that its main objective is now being met, and we would like to place on record our thanks to the Committee for their assistance.”

Eitem 3.3

P-05-732- Amseroedd Aros Annerbyniol ar gyfer Cleifion y GIG yn Adran Damweiniau ac Achosion Brys Wrecsam/Ysbyty Wrecsam Maelor.

Cyflwynwyd y ddeiseb hon gan Charles Dodman ar ôl casglu 14 llofnod.

Geiriad y ddeiseb

Rwy'n galw ar Gynulliad Cymru i drafod a gweithredu mesurau i fynd i'r afael ag amseroedd aros annerbyniol ar gyfer pobl Cymru yn Adran Damweiniau ac Achosion Brys Wrecsam/Ysbyty Wrecsam Maelor. Mae pobl Cymru yn ymddangos yn ddigalon ac wedi'u tanseilio oherwydd y sefyllfa annerbyniol hon.

Etholaeth a Rhanbarth y Cynulliad

- Wrecsam
- Gogledd Cymru



GIG
CYMRU
NHS
WALES

Bwrdd Iechyd Prifysgol
Betsi Cadwaladr
University Health Board

Block 5, Carlton Court
St Asaph Business Park
St Asaph
Denbighshire
LL17 0JG

Mike Hedges AM
Chair
National Assembly for Wales
Cardiff Bay
Cardiff
CF991 NA

Ein cyf / Our ref: GD/NL/2894/649

Eich cyf / Your ref:

☎: 01745 448788 ext 6364

Gofynnwch am / Ask for: Renné Evans

E-bost / Email: Renné.Evans@wales.nhs.uk

Dyddiad / Date: 22nd February 2017

Dear Mr Hedges,

**Re: P-05-732 Unacceptable Waiting Times for NHS patients in A&E
Wrecsam/Wrexham Maelor Hospital**

Thank you for your letter of the 1st February 2017 regarding the Waiting times in the A&E department at Wrexham Maelor Hospital. The Health Board is very aware that, in line with all other Emergency departments in Wales, the waiting times at Wrexham are unacceptably below the 95% target for patients waiting more than 4 hours in the Emergency Department (ED) and we share your concerns.

With reference to the performance in Wrexham in particular, whilst still well below where we would like the performance to be, there has been a steady and continued improvement in the last 6 months. It is worth noting that the performance in January 2017 saw a 10% improvement on the performance for the same month in 2016. However, improvements in the urgent care performance cannot be achieved solely by focusing on the ED itself; any improvements have to be part of the whole Health and Social Care System and we will only succeed by working closely and in partnership with our Community and Local Authority Partners.

A number of factors are contributing to the under achievement of the 95% target in Wrexham, including: challenges with medical and nursing staffing; the acuity of patients (i.e. the number of patients with serious conditions); and the challenges with discharging patients from Hospital in a timely manner (whether due to constraints in community, care home beds or Home Care support available in the Wrexham and Flintshire areas.

The Hospital has been working with colleagues in Community Services and Local Authorities across the region to make the improvements that have been seen and continue to make ongoing improvements. Some of the actions that have been taken and are in planning are:

- Successful recruitment in 2016 to 4 of the 6 Senior Doctor vacancies with further appointments expected to be made in the next 3 months.



GIG
CYMRU
NHS
WALES

Bwrdd Iechyd Prifysgol
Betsi Cadwaladr
University Health Board

- Successful recruitment in 2016 to the vacant Junior Doctor posts with 2 additional appointments made to temporarily add to the Workforce.
- Improving position in the number of Nurse vacancies filled.
- Development of a Rapid Assessment Unit with the recruitment of an additional Acute Physician (this unit focuses on avoidance of up to 5 admissions a day and reduces attendance of patients with some conditions to ED.
- Weekly full review with Local Authority and Community Teams on patients who have delayed discharges. This has reduced the number of 'Delayed Transfer of Care' patients in both the Acute and Community Hospitals.
- Development of care pathways with Welsh Ambulance Service Trust and Community colleagues to avoid patients being admitted to hospital eg admissions for blocked catheters and patients who have had a fall.
- Development of a communications hub with community colleagues and WAST to support the redirection of G.P. admissions where appropriate as an alternative to admission to Hospital.
- Increase in the District Nursing Service to provide a 24 hour Service and enable more patients to be cared for at home where appropriate.

Whilst we acknowledge that there is much to do, the signs of improvement are encouraging and the work done by the clinical teams, in both the hospital and wider health and social care system, is having a positive effect. The Health Board is committed to maintaining the strong focus on effective care for patients and their families, and we will continue to strive with Local Authority colleagues to further improve performance in the Wrexham Maelor hospital as well as the other sites at Ysbyty Glan Clywd and Ysbyty Gwynedd.

Yours sincerely

Gary Doherty
Prif Weithredwr
Chief Executive

Cc: Nesta Lloyd-Jones, The Welsh NHS Confederation

P-04-576 Caniatáu i Blant yng Nghymru Gael Gwyliau Teuluol yn Ystod Tymor yr Ysgol

Manylion:

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i adolygu'r canllawiau i Awdurdodau Lleol o ran penaethiaid ysgolion yn gallu awdurdodi absenoldeb ar gyfer gwyliau teuluol yn ystod y tymor. Mae llawer o deuluoedd o gefndiroedd tlawd, na allant fforddio mynd ar wyliau yn ystod y tymor, oherwydd bod gwyliau tua 60% yn ddrutach yn ystod y cyfnod gwyliau. Hefyd, mae llawer o deuluoedd lle mae'r rhieni yn gweithio yn methu cymryd amser i ffwrdd yn ystod gwyliau'r ysgol. Gall gwyliau fod yn hynod o addysgiadol, a rhoi ymwybyddiaeth i'r plant o'r byd y maent yn byw ynddo.

Prif ddeisebydd Bethany Walpole-Wroe

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 15 Gorffennaf 2014

Nifer y llofnodion: 1008 – – Casglodd ddeiseb gysylltiedig dros 10,300 o lofnodion.

**P-04-576 Allow Children in Wales to Have a Family Holiday During Term Time -
Correspondence from the Petitioner to the Clerking Team, 09.03.17**

Dear Kathryn,

Thank you for contacting me about this matter, I would like to thank the petitions committee for their help and support with this.

Unfortunately I have to tell you that there is still a problem, we are being contacted by parents that are being told that head teachers no longer have the right to allow holidays in term time, and that the 'H' code is still being withheld and does not appear on leave forms, this means that the head teacher only has the code for 'unauthorised leave' to put down on their records. Parents are also being told that schools are required to inform the education authority that unauthorised leave was taken, which is very intimidating and unpleasant.

I have attached a copy of a form that is currently being given to parents that ask for leave in the Rhondda Cynon Taff area, I apologise for the poor quality of the picture but the words can be made out quite easily. Sadly I have to come to the conclusion that there is an ongoing problem, with the education authorities holding parents, children, the law and the Welsh Assembly in contempt.

Best wishes Beth

P-04-628 Mynediad at Iaith Arwyddion Prydain i bawb

Testun y ddeiseb

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i wella mynediad at addysg a gwasanaethau o ran iaith Arwyddion Prydain er mwyn gwella ansawdd bywyd pobl fyddar o bob oedran.

Gwella mynediad fel y gall teuluoedd ddysgu iaith Arwyddion Prydain: Pan fo plentyn yn cael diagnosis ei fod yn fyddar / yn drwm ei glyw, dylid cynnig gwersi am ddim / gwersi â chymhorthdal i'w rieni, fel y gallant ddysgu iaith Arwyddion Prydain (mae cwrs iaith Arwyddion Prydain lefel un yn costio tua £300 y pen). Drwy ddefnyddio lleferydd yn unig, mae plant byddar yn ei chael yn anodd datblygu sgiliau cyfathrebu, neu'n methu â gwneud hynny, gan fethu â chyrraedd cerrig milltir pwysig. Bydd dysgu ieithoedd eraill drwy iaith Arwyddion Prydain (Saesneg / Cymraeg) yn gwella dealltwriaeth y plentyn.

Cyflwyno iaith Arwyddion Prydain ar y Cwricwlwm Cenedlaethol: Bydd plant a phobl ifanc byddar sy'n dysgu iaith Arwyddion Prydain pan fyddant yn ifanc yn cael gwell mynediad at addysg a bydd yn fuddiol i'w lles. Dylai iaith Arwyddion Prydain gael ei haddysgu i bawb gan athrawon byddar cymwys mewn ysgolion, a byddai hynny'n sicrhau gwell mynediad i bawb yn y gymdeithas. Credwn y dylai iaith Arwyddion Prydain gael ei chynnig fel cymhwyster iaith i bob dysgwr. Nid yw TGAU Cymraeg (ac ieithoedd modern eraill) yn cael eu cynnig bob amser i ddisgyblion byddar; mae angen gwella'r sefyllfa hon hefyd.

Gwella mynediad at addysg mewn iaith Arwyddion Prydain i blant a phobl ifanc byddar: mae eu mynediad at addysg mewn iaith Arwyddion Prydain yn gyfyngedig ar hyn o bryd, ac yn aml, mae cymwysterau'r cynorthwywyr sydd ar gael yn annigonol. Mae bwlch enfawr o ran addysg plant byddar, ac mae llawer yn cael eu trin, ar gam, fel pe tai ganddynt anabledd dysgu. Mae hynny'n effeithio'n negyddol ar eu datblygiad, gan olygu eu bod nhw'n llai annibynnol oherwydd addysg wael, gan arwain at ddiffyg cyflogaeth. Mae

angen sicrhau bod gweithwyr cymorth cyfathrebu sydd â chymwysterau digonol ar gael mewn ysgolion.

Sicrhau bod gwasanaethau ac adnoddau ym maes Iaith Arwyddion Prydain ar gael i bobl ifanc fyddar: galluogi defnyddwyr Iaith Arwyddion Prydain i gael gafael ar wybodaeth yn eu dewis iaith drwy adnoddau digidol ar gyfer gwasanaethau fel addysg, gofal iechyd, gwasanaethau cymdeithasol a thrafnidiaeth gyhoeddus, gan sicrhau bod gwasanaethau ar gael iddynt yn ddiwahân, yn yr un modd â mynediad yn achos yr iaith Gymraeg.

Sefydliad: Deffo

Prif ddeisebydd: Cathie Robins–Talbot

Ysytiriwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor:

Nifer y llofnodion: 502 llofnod ar lein. 660 llofnod bapur. Cyfanswm=1162 llofnod

Alun Davies AC/AM
Gweinidog y Gymraeg a Dysgu Gydol Oes
Minister for Lifelong Learning and Welsh Language



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-04-628
Ein cyf/Our ref ARD/05578/16

Mike Hedges AM
Chair - Petitions Committee
National Assembly for Wales
Ty Hywel
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

government.committee.business@wales.gsi.gov.uk

22 February 2017

Wne Mike,

Thank you for your letter of 21 December regarding the petition to improve access to education and services in British Sign Language (BSL).

I note the former Minister for Education and Skills, Huw Lewis, responded to this petition in March 2015 and also provided a further letter clarifying a number of points raised by DEFFO later that spring.

When taking on the role of Minister for Lifelong Learning and Welsh Language, I made it a priority to meet with organisations who support vulnerable learners. I was pleased to meet with DEFFO in September 2016 to hear first hand some of the issues hearing impaired children and their families' experience. As I assured attendees at this meeting, the Welsh Government is committed to creating an inclusive education system for all learners, regardless of their needs and background, to ensure all learners, including those with special educational needs (SEN), are able to access a high standard of education and reach their full potential.

I recognise the importance of sign language to the deaf community. BSL has been recognised by Welsh Government as a language in its own right since January 2004 and since then we have supported training to increase the number of qualified interpreters in Wales.

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:
0300 0604400
Gohebiaeth.Alun.Davies@llyw.cymru
Correspondence.Alun.Davies@gov.wales

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

Tudalen y pecyn 59

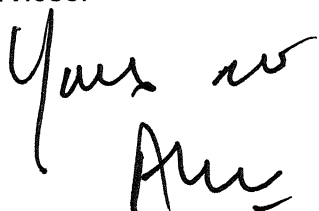
As with all educational provision, the responsibility to ensure BSL is available to a child whose needs have been identified as requiring such provision to enable them to access the curriculum rests with local authorities (LAs). Many LAs also provide training and make BSL courses available via adult learning centres. Many further education institutions also provide courses.

In response to a question in plenary on 17 January which called for supporting the creation of GCSE qualifications in British Sign Language (BSL) as a first language, the First Minister has agreed to raise the matter with Qualifications Wales. Although there is no requirement to teach BSL in schools, there are already a number of Level 1 and 2 Qualifications available for schools in Wales to deliver at Key Stage 4 and post 16, which are equivalent to GCSEs.

You will be aware that on 12 December 2016 I introduced to the National Assembly for Wales the Additional Learning Needs and Education Tribunal (Wales) Bill. The Bill will deliver a new legislative system for supporting children and young people aged 0–25 who have additional learning needs (ALN). The new system will replace the existing legislation surrounding SEN and the assessment of children and young people with learning difficulties and/or disabilities in post-16 education and training.

The proposed changes to the legislative structure are just one part of a much wider Additional Learning Needs Transformation Programme (ALN-TP). The ALN-TP aims to transform expectations, experiences and outcomes for children and young people with ALN. It is about transforming the whole system to ensure that all learners with ALN are supported to overcome barriers to learning and can achieve their full potential.

We have engaged with teachers of the deaf and are aware of pressure on LAs, including specialist teacher numbers. In partnership with the WLGA we are collecting data from Heads of Service on specialist workforce issues. This will provide us with the intelligence needed to understand the issues and actions required, including for bilingual specialist services.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Yours as Alun', written in a cursive style.

Alun Davies AC/AM

Gweinidog y Gymraeg a Dysgu Gydol Oes
Minister for Lifelong Learning and Welsh Language



Deffo!
57a Neath Road,
Hafod
Swansea
SA1 2HW
01792 641786

The voice for Youth Deaf Youth in Wales

Date 13th March 2017

Mike Hedges AM
Chair- Petition Committee

Dear Mr Hedges

Deffo! Petition- Access to BSL for All

Further to the recent response from Alun Davies, the Minister for Lifelong Learning and Welsh Language, please see our thoughts below:

We welcome his view on our petition and his comments on the items relating to the British Sign Language in Wales. We feel strongly that within Wales we have come a long way since BSL was recognised by the Welsh Government 13 years ago in 2004. We now want to move forward with BSL in Education, there is still a long way to go.

We are delighted to learn that the plenary has discussed the GCSE qualification in BSL and that it would be considered, however this does not resolve our major concern. It is vital for families of Deaf Children of all ages to access BSL from early years in schools and ultimately to be able to progress to a GCSE qualification in BSL. We believe that BSL should be compulsory in mainstream education and that Local Authorities should provide this to complement the SEN statement for each child. Many families experience barriers in gaining full access to education in their sign language for their child. We want to see the current provision strengthened to maximise the support available, without restricting hours of support - for example, 2 hours' speech therapy, 5 hours with communication supports workers, 3 hours with Teacher for the Deaf.

We welcome the changes proposed in the ALN consultation for the education of children with special needs (additional learning needs), however there is nothing in that consultation that addresses our community's needs and it does not specifically outline the concerns raised in our petition, that we want children across all ages to have opportunity to learn BSL in schools. Many families are still fighting their Local Authority to secure access to the limited availability of support available for BSL education. We were looking forward to ensuring that Deaf families are involved in this consultation but unfortunately this is now not happening and we are anxious to be involved in the consultation as recommended by the former petition committee before the successful report was launched which never happened.

Even though the Minister of Lifelong Learning and Welsh Language stated that the Welsh Government have recognised BSL since 2004 as a language in its own right, today, we still have no power to legislate for the language, as confirmed by petition committee member, Bethan Jenkins in requesting that the previous petition was referred to the Education Department for review.

We seek confirmation that the BSL will be accessible to all school age children and be put on the national curriculum. GCSE level will of course will complement comprehensive school learning, but we are also concerned about pre and primary education who must not be left

behind in the process. We want BSL to be put on the national curriculum for ALL ages to learn, (both Deaf and non-Deaf young people). Early learning will help Deaf Children to address confidence issues and the wider barriers they face to education. Deaf pupils are potentially isolated in mainstream settings and do not often have a natural 'peer 'group. This will also ensure better awareness for hearing peers and build cohesive school communities.

Further-more we seek to address the shortfall of BSL classes for families of Deaf children. English language provision is offered free of charge to people from other countries who wish to live in this country (rightly so) but we still do not offer the same courtesy to the families of Deaf Children who face significant barriers in communicating with their children. The medical profession still recommend that parents of Deaf children today should NOT sign with their children as they will not learn to speak. In various research, it has been proven that using sign language with babies/children not only helps with anxiety issues but also aids the language acquisition, and in turn improves their chance to fulfil their lives in society, as such the provision of accessible BSL within schools will contribute to the successful, cohesive and sustainable Wales to which we all aspire.

Yours sincerely,

Cathie Robins-Talbot
Deffo! Principal Petitioner

P-05-727 – Arian i dalu ffi cofrestru Cyngor y Gweithlu Addysg ar ran Gweithwyr Cymorth Dysgu mewn Ysgolion.

Cyflwynwyd y ddeiseb hon gan UNISON Cymru Wales ar ôl casglu llofnodion

Geiriad y ddeiseb

Ers mis Ebrill 2016, mae Gweithwyr Cymorth Dysgu mewn ysgolion a cholegau yng Nghymru yn gorfod cofrestru â'r Cyngor Gweithlu Addysg – y corff sydd hefyd yn rheoleiddio athrawon a darlithwyr addysg bellach.

Eleni, y gwir ffi cofrestru a godwyd ar Weithwyr Cymorth Dysgu oedd £15. £45 oedd y ffi a godwyd ar staff dysgu a darlithio. Nid yw'r ffi a godir fis Ebrill 2017 yn glir eto. O ganlyniad i waith lobïo gan UNSAIN, cytunodd 12 o awdurdodau lleol i dalu'r ffi ar ran Gweithwyr Cymorth Dysgu mewn ysgolion yn 2016, naill ai'n llawn neu'n rhannol, gan gydnabod bod cyflogau'r gweithwyr hyn ymhlith yr isaf yn y sector cyhoeddus, yn bennaf oherwydd eu statws fel gweithiwr sy'n gweithio yn ystod tymor yn unig.

Hyd yma, mae cylch gorchwyl Cyngor y Gweithlu Addysg yn ymwneud yn bennaf ag athrawon a darlithwyr sy'n cael cyflogau llawer uwch na Gweithwyr Cymorth Dysgu.

Merched yw'r rhan fwyaf o Weithwyr Cymorth Dysgu, ac mae'r mwyafrif helaeth yn cael eu talu i weithio yn ystod y tymor yn unig, yn wahanol i athrawon a darlithwyr; mae eu cytundebau'n fwy tebygol o fod yn gytundebau am dymor penodol ac o fod ar drugaredd toriadau yng nghyllideb yr ysgol. Mae gan nifer ohonynt fwy nag un swydd eisoes.

Dylid cydnabod yr awdurdodau lleol hynny a ymrwymodd i dalu'r ffi'r llynedd. Ond, ar adeg pan mae cyllidebau'n tynhau o hyd, nid oes unrhyw sicrwydd y caiff ei dalu ym mis Ebrill 2017. Rhaid clustnodi arian ychwanegol yn y setliad llywodraeth leol i sicrhau nad oes disgwyl i Weithwyr Cymorth Dysgu ysgwyddo cost y ffi cofrestru fis Ebrill nesaf.

Oherwydd y rhesymau hyn, rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i Glustnodi arian yn y setliad llywodraeth leol i ariannu ffi cofrestru Cyngor y Gweithlu Addysg ar ran Gweithwyr Cymorth Dysgu mewn ysgolion ym mis Ebrill 2017

Dylid cael gwared ar y cymhelliant diangen hwn i allanoli ein gwasanaethau hamdden a diwylliannol pwysig. Er nad oes unrhyw ddata ar gael ar hyn o bryd, gellir damcaniaethu y byddai'r gymhareb cost a budd ariannol a fyddai'n deillio o'r buddsoddiad hwn mewn seilwaith yn y rhanbarth yn gadarnhaol, ac rydym yn gobeithio y bydd y Llywodraeth o leiaf yn ystyried y cynnig hwn.

Kirsty Williams AC/AM
Ysgrifennydd y Cabinet dros Addysg
Cabinet Secretary for Education



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-05- 727
Ein cyf/Our ref KW/00364/17

Mike Hedges AM
Chair - Petitions Committee
National Assembly for Wales

government.committee.business@wales.gsi.gov.uk

7 March 2017

Dear Mike

P-05-727 Funding for the Education Workforce Council Registration Fee for Learning Support Workers

Thank you for your letter dated 27 February, regarding concerns and questions raised by Unison in their recent correspondence to your Committee.

Can I begin by stating that I do firmly believe that the registration of learning support workers will ensure they are part of a credible and valued workforce. Registration will also raise the status and recognition of these practitioners and that of youth workers and work based learning practitioners (from April 2017).

Another important factor which appears to have been missed is that registration of learning support workers and the wider workforce provides reassurance to parents, learners, employers and the general public that staff, are deemed suitable for registration. I am sure all members of the Petitions Committee will agree that is a very important element of registration.

The development of professional standards for those who directly support teaching and learning is underway. A workshop was held on 13 February, led by Professor Mick Waters, which was well attended by support staff practitioners and by representatives of UNISON. A further workshop is scheduled for 13 March to maintain momentum. It is envisaged this work will result in professional standards that reflect the valuable role learning support staff play in securing high quality teaching and learning. This will also provide an opportunity to review the Higher Level Teaching Assistant Standards which have been in place, with minor amendment, since 2005 and so better support career progression for this sector of the workforce.

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:
0300 0604400

Gohebiaeth.Kirsty.Williams@llyw.cymru
Correspondence.Kirsty.Williams@gov.wales

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

In addition, the development of the Professional Learning Passport will also be beneficial to all Education Workforce Council (EWC) registrants; providing practitioners with a tool to empower them to reflect and identify their own professional learning needs and record this in one place, in continuing to develop and deepen their practice at every stage of their career. This will be to the benefit of our learners, practitioners and the wider workforce.

The Education Workforce Council is responsible for and sets its own Code of Conduct and Practice for all registrants. The Education (Wales) Act 2014 states that the EWC will make such revisions to Code of Conduct and Practice when they consider appropriate within 3 years of each date of its publication, and when a new category of registration is added. UNISON should be aware of the fact that the Code of Professional Conduct and Practice was developed by the EWC Independent Reference Group, which included representatives of the learning support sector. A draft code of conduct was also presented to the Union Partnership Group for comment, for which Jess Turner is a member.

Turning to the fee level, I am baffled by the UNISON statement that the fee level for learning support workers has already increased, as this is simply not the case. Their fee level contribution from April 2017 will remain at the same level as it was set in April 2016, when their registration requirement was first put in place. This is something I made clear during the debate on the 2017 Fees Regulations on 31st January.

In setting the fee models for the 'Registration fees for the education workforce in Wales 2017' consultation, there was clear recognition that during these times of austerity and on-going pay freezes in the public sector, the Welsh Government had a duty to protect the education workforce from unnecessarily high fee levels or increases.

The fee models proposed were developed with three key principles in mind; sustainability, proportionality and cost effectiveness. Creating a model with differentiated fees based on salary scales was considered in the development of the Education (Wales) Act 2014 (the Act). However, further analysis suggested that this method would be extremely complex to administer, and consequently more costly. Higher administration costs would lead to higher fees for all registrants.

It is for these reasons the General Teaching Council for Wales did not have a differential system for teachers, despite there being some 5000 supply teachers on the register who do not work full time; and why the Welsh Government does not intend to differentiate between those working full and part time, as is the case with the regulatory bodies in Scotland, Northern Ireland, Eire, and the Care Council for Wales - the only other regulatory body specific to Wales.

However, the Government has endeavoured to ensure that fees associated with registration are fair and comparable to practitioners' potential earnings within their categories of registration (as set out in Schedule 2 of the Act).

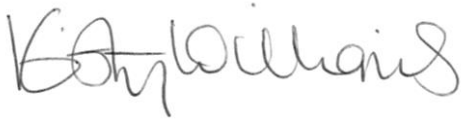
Furthermore, the transfer of £1million from the Revenue Support Grant to support the registration subsidy for all practitioners will not be in place until April 2017, therefore concerns over its removal are slightly premature. I can, however, assure you that there are no plans to take such action.

The requirement for registration with the EWC is the same as those within any other regulatory body, such as the General Medical Council; Nursing and Midwifery Council and the Health and Care Professionals Council. Professionals in these sectors are also required to fund their own registration as a requirement of employment, with fees averaging between £80-120 per year. By comparison, registration with the EWC is considerably lower.

Finally, it is a matter for each individual local authority to determine whether the cost of registration is met by them as the employer.

I trust you find this response satisfactory.

Yours sincerely

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Kirsty Williams'.

Kirsty Williams AC/AM

Ysgrifennydd y Cabinet dros Addysg
Cabinet Secretary for Education

Our ref:

Your ref:

When telephoning please ask for:



UNISON House
Custom House Street
Cardiff
CF10 1AP

Tel: 0800 0 857 857

Fax: 029 2038 7531

www.unison.org.uk/cymruwales

[email: cymruwales@unison.co.uk](mailto:cymruwales@unison.co.uk)

BY EMAIL ONLY

14 March 2017

Dear Mike,

Thank you for the opportunity to respond to the letter you received from the Cabinet Secretary for Education dated 7 March 2017.

Firstly I would like to highlight that UNISON has never been opposed to the registration of school support staff, so long as it is meaningful and of value. However, whilst the Cabinet Secretary for Education firmly believes that the registration of learning support workers will address a number of issues around status and recognition, we have not seen any evidence to support this to date, nor have we been privy to any forthcoming plans to address the issues we have raised.

Furthermore, it is understandable that the Cabinet Secretary is concerned with the implications of registration in its' broadest sense. For UNISON, however, the constituency we represent is the schools workforce and so that is where our focus rests. As we have previously emphasised, school support staff continue to struggle to get their collective voice recognised within a sector that has always prioritised teaching staff. It is our duty as the trade union for school support staff to ensure school support staff are properly represented and acknowledged for the important role they play in education in Wales.

With a view to professional standards for school support staff, UNISON has held a long-term commitment to support the development of such standards. In fact, UNISON has been involved in a number of working groups that have been initiated to address this issue, only for those groups to then stop with no outcome. Clearly this is a frustration for those who have been involved in those discussions, but more importantly is a disappointment for school support staff. UNISON has been engaged in the working groups the Cabinet Secretary refers to and we have delivered a consistent message on this matter. In addition, it must be noted that, with the broad categories of school support staff registered, the development of professional standards is not a straightforward task. For example, there are hundreds of different descriptors for the same role across Wales. UNISON will continue to engage in this process to help rectify this issue, and we sincerely hope and look forward to an outcome that will address some of the difficulties school support staff experience across Wales.

UNISON continues to promote the Professional Learning Passport. We are directly and constructively involved in the running of workshops across Wales. However, until professional standards are developed and consistency is reached, the PLP will not have the same meaning as it does for the teaching profession. This is not the fault of the EWC who have developed the PLP tool.

Tudalen y pecyn 68

In relation to the Code of Professional Conduct and Practice, UNISON took issue at the time with the formation of the EWC Independent Reference Group as it was not a group that allowed the active participation of trade unions. The code was put out for comments at union partnership group, but not for consultation. Problems that were raised at the time have never been addressed. Furthermore, mere attendance at a meeting does not signify agreement.

UNISON is clear the fee level for school support staff increased from £45 to £46 per year and the subsidy increased accordingly on this occasion. The subsidy and the fee are separate matters, and there is no guarantee the subsidy will continue in the long term. The Cabinet Secretary is correct in saying the fee contribution has not increased, but the fee rate has. Additionally, the introduction of the fee has left school support staff financially worse off – irrespective of the amount they are expected to contribute to the overall fee.

With regard to the fee models, UNISON is in agreement with the principles as outlined, but we would also argue that a fourth principle around value for money should be included. If this were the case, then it would become clear very quickly that school support staff do not currently experience value for money from registering when compared to other members of the schools workforce.

It is disappointing that the Welsh Government has opted not to differentiate between full and part-time workers registering with the EWC. Nearly all school support workers in Wales work part-time as a result of term-time only arrangements. For the majority of school support staff, this is not a choice but is a result of inherent unfavourable treatment which has become embedded in the culture across the education sector. Until this matter is addressed and school support staff are treated professionally and in the manner they deserve, UNISON will continue to argue that they should not be expected to meet the costs of registration.

We also feel it is inappropriate and unhelpful to compare the fee level of school support staff with registrants of the General Medical Council, the Nursing and Midwifery Council and Health and Care Professionals Council. School support staff have no formal training, do not have automatic access to ongoing professional development, have no entry level requirements and do not have the earning potential of those professionals who can register with the aforementioned bodies.

As outlined above and in previous correspondence, UNISON is committed to and in favour of the registration of school support staff, but we have consistently argued that any registration must be meaningful. Unfortunately this is not currently the case and so we believe it is unreasonable for school support staff to have to meet the costs of registration.

I hope you will find this response useful.

Yours sincerely,

Jess Turner
UNISON Cymru/Wales schools lead

Eitem 3.7

P-05-701 – Gwelliannau i Ddiogelwch y Ffordd ar Hyd Cefnffordd yr A487 Rhwng Aberteifi ac Aberystwyth, i Gynnwys Mannau Pasio.

Cyflwynwyd y ddeiseb hon gan Maldwyn Lewis ar ôl casglu 99 llofnod ar lein a 750 llofnod bapur

Geiriad y ddeiseb

Yn dilyn digwyddiadau niferus ar hyd cefnffordd yr A487 yn enwedig rhwng Aberteifi ac Aberystwyth, cyflwynaf ddeiseb i Cynulliad Cymru i wneud gwelliannau ar hyd y ffordd arfordirol hon, yn cynnwys manau pasio mewn amrywiol leoliadau, er mwyn lliniaru traffig yn cronni y tu ôl i gerbydau araf. Rwyf o'r farn y byddai cael manau pasio wedi'u lleoli mewn lleoedd strategol yn lleihau rhwystredigaeth gyrrwyr a chymryd risgiau wrth geisio goddiweddyd cerbydau eraill.

Pan fydd y gefnffordd hon rhwng Abergwaun a Chaerdybi wedi'i chau o ganlyniad i ddigwyddiad, mae'r dargyfeiriad ar hyd isffyrdd a all fod yn hunllefus, yn enwedig pan fydd Cerbydau Nwyddau Trwm, bysiau a choetsis yn cwrdd â'i gilydd wrth ddod o gyfeiriadau gwahanol.

Etholaeth a Rhanbarth y Cynulliad

- Ceredigion
- Canolbarth a Gorllewin Cymru

Ken Skates AC/AM
Ysgrifennydd y Cabinet dros yr Economi a'r Seilwaith
Cabinet Secretary for Economy and Infrastructure



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-05-701
Ein cyf/Our ref KS/00729/17

Mike Hedges AM
Chair - Petitions Committee

government.committee.business@wales.gsi.gov.uk

2 March 2017

Dear Mike,

Thank you for your letter of 4 October 2016, that I received on 21 February regarding Petition P-05-701 Road Safety Improvements Along the A487 Trunk Road between Cardigan and Aberystwyth, to Include Passing Places.

We regularly review collision data to establish the need for road safety improvements. A part time speed limit is being put in place outside Ysgol Llanfarian. We are currently progressing with the installation of the sign infrastructure and the traffic order is likely to come into force early in the new financial year.

Following a recent meeting with Ceredigion County Council, my officials will be investigating further potential improvement measures at Llanfarian, Blaenplwyf to Llanddeiniol, Chancery and Nant Yr Arian on the A487 as well as at other locations around Aberystwyth. We will also be undertaking a further Speed Limit Review across Wales during the summer.

Our investigations surrounding congestion and safe overtaking opportunities on the trunk road network in Mid Wales are still in the early stages and several types of survey are required to establish which locations along the A487 route can be engineered with the minimum of environmental impact, within our financial resources and without prejudice to road safety.

I have passed the additional comments from the principal petitioner to my officials so they can be considered as part of our ongoing work.

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:
0300 0604400
Gohebiaeth.Ken.Skates@llyw.cymru
Correspondence.Ken.Skates@gov.wales

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

Tudalen y pecyn 71

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

I remain confident that subject to the availability of funding, the programme of improvements identified will go towards addressing some of the concerns expressed by the petitioners.

Yours ever,



Ken Skates AC/AM

Ysgrifennydd y Cabinet dros yr Economi a'r Seilwaith
Cabinet Secretary for Economy and Infrastructure

P-05-721 – Deiseb Terfyn Cyflymder Penegoes

Cyflwynwyd y ddeiseb hon gan Isabel Bottoms, Peter Bottoms and Sarah Holgate ar ôl casglu 298 llofnod bapur.

Geiriad y ddeiseb

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i gyflwyno terfyn cyflymder 30 milltir yr awr drwy bentref Penegoes (o arwydd pentref Penegoes o gyfeiriad Machynlleth, i ochr arall mynedfa newydd arfaethedig Maes Carafannau Maesperthi) ar yr A489 tuag at y Drenewydd; a therfyn cyflymder 40 milltir yr awr o Fachynlleth i Benegoes.

Etholaeth a Rhanbarth y Cynulliad

Sir Drefaldwyn

Canolbarth a Gorllewin Cymru

Ken Skates AC/AM
Ysgrifennydd y Cabinet dros yr Economi a'r Seilwaith
Cabinet Secretary for Economy and Infrastructure



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Ein cyf/Our ref KS/00403/17

Mike Hedges AM
Chair
Petitions Committee

government.committee.business@wales.gsi.gov.uk

28 February 2017

Dear Mike,

Thank you for your further letter of 1 February regarding Penegoes Speed Limit Petition P-05-721.

I passed the results from the petitioner's recent traffic monitoring scheme to my officials to be considered but they have been unable to correlate the data with our sources. We use the following data <http://www.dft.gov.uk/traffic-counts/cp.php?la=Powys#556>

Officials would like to discuss this matter further with the person who carried out the counts. Please can contact be made with transport official, Tim Barnes via email at

[REDACTED]

Yours ever,

Ken

Ken Skates AC/AM
Ysgrifennydd y Cabinet dros yr Economi a'r Seilwaith
Cabinet Secretary for Economy and Infrastructure

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:
0300 0604400

Gohebiaeth.Ken.Skates@llyw.cymru
Correspondence.Ken.Skates@gov.wales

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

Tudalen y pecyn 74

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

P-05-734- Gwahardd Codi Ffioedd Asiant Gosod ar Denantiaid.

Cyflwynwyd y ddeiseb hon gan Shelter Cymru ar ôl casglu 328 llofnod.

Geiriad y ddeiseb

Rydym ni sydd wedi llofnodi isod yn galw ar y Cynulliad Cenedlaethol i annog Llywodraeth Cymru i roi terfyn ar yr arfer annheg o godi ffioedd asiant gosod ar denantiaid.

Yn gynharach eleni, bu cefnogwyr ymgyrch Shelter Cymru siopa yn gwsmeriaid cudd i asiantau gosod ledled Cymru a chanfuont nad yw mwy na hanner (55%) yn hysbysebu ffioedd ar eu gwefannau fel sy'n ofynnol yn ôl y gyfraith. Canfu'r astudiaeth y gallai tenant dalu rhwng £39.99 a £480 am yr un gwasanaeth, gan ddibynnu pa asiant oedd eu landlord wedi dewis ei ddefnyddio.

Y realiti yw nad oes y fath beth â dewis i ddefnyddwyr gyda ffioedd tenantiaid, ac mae perygl gwirioneddol bod tenantiaid a landlordiaid yn gorfod talu dwywaith am yr un gwasanaeth. Rydym yn credu y dylai Cymru ddilyn esiampl yr Alban a gwahardd ffioedd i denantiaid. Mae'r sector rhentu preifat yn yr Alban yn dal i ffynnu ac mae tri chwarter o asiantau'r Alban yn dweud bod y gwaharddiad heb gael unrhyw effaith, neu wedi cael effaith gadarnhaol, ar eu busnes.

Mae asiantau gosod Cymreig yn mwynhau twf mewn busnes oherwydd Rhentu Doeth Cymru, sy'n annog landlordiaid llai i gofrestru ag asiantau. Fodd bynnag, mae ffioedd gosod gormodol yn gwthio tenantiaid i ddyled a'i gwneud yn fwy anodd i awdurdodau lleol atal digartrefedd. Gweithredwch yn awr i roi bargaen deg i'r nifer cynyddol o rentwyr preifat yng Nghymru.

Etholaeth a Rhanbarth y Cynulliad

- Gorllewin Abertawe
- Gorllewin De Cymru

Carl Sargeant AC/AM
Ysgrifennydd y Cabinet dros Gymunedau a Phlant
Cabinet Secretary for Communities and Children



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-05-734
Ein cyf/Our ref CS/00317/17

Mike Hedges AC
Cadeirydd - y Pwyllgor Deisebau
Cynulliad Cenedlaethol Cymru

government.committee.business@cymru.gsi.gov.uk

6

Mawrth 2017

Annwyl Mike

Deiseb: P-05-734 Gwahardd Codi Ffioedd Asiantau Gosod ar Denantiaid

Diolch ichi am eich llythyr dyddiedig 21 Chwefror a oedd yn cynnwys y sylwadau ychwanegol yr ydych wedi'u derbyn gan Shelter Cymru, ac yn gofyn am wybodaeth bellach ynglŷn â phryd yr wyf yn bwriadu gwneud penderfyniad ynghylch a oes angen deddfwriaeth ar y mater hwn.

Rwy'n gofidio'n fawr fod y ffioedd sy'n cael eu codi gan asiantau gosod yn faich mawr ar denantiaid. Gobeithiaf fedru cyhoeddi cyn hir sut y byddwn ni, fel llywodraeth, yn bwriadu ymateb i'r mater hwn.

Wrth gwrs, yn y cyfamser, mae'n werth cofio bod gan Rentu Doeth Cymru reolaethau cryfach ar landlordiaid ac asiantau gosod na'r rheini sydd ar waith ym mhob man arall yn y Deyrnas Unedig. Pe byddai rhai o'r ffioedd y cyfeirir atynt ym mhapur Shelter Cymru yn cael eu codi gan asiantau gosod nad oedd wedi'u cyhoeddi, fel sy'n ofynnol o dan Ddeddf Hawliau Defnyddwyr 2015, yna ffioedd anghyfreithiol fyddent yn y bôn. Os bydd asiant gosod yn cael ei erlyn yn llwyddiannus am godi ffioedd nad ydynt wedi'u cyhoeddi, gallai hynny effeithio'n ddifrifol ar ei drwydded gan Rentu Doeth Cymru, a gallai hefyd effeithio o bosib ar ei allu i barhau i weithredu fel asiant gosod yng Nghymru.

Yn gywir

Carl Sargeant AC/AM

Ysgrifennydd y Cabinet dros Gymunedau a Phlant
Cabinet Secretary for Communities and Children

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:
0300 0604400

Gohebiaeth.Carl.Sargeant@llyw.cymru
Correspondence.Carl.Sargeant@gov.wales

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

Tudalen y pecyn 76

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon